

ազգի են պտորատատ տուրմ... հա-
... անլարտըն մը , սազըն հա՛
տէտի :
նի* ին , - տէյի սիւսալ իյլէտի
...
իւնքի պունլար բէբ ֆէնա
ար տըրար , սէնի տէօկէրէր ,
ի մէրսումէ :
հէնէն

պուրնու իւզերինն վազ իւրեանի :
Վէ մերսուս գըզ, ուզուն գարը-
նըն կէտընկիննու գարտուղունու
կէտընկիննու, երկընկեր գըզա-
րարագ, Բալթըն էլինի սըզաբը-
տան սոնրա թէրը իթմէք իսթէտի,
վէ մէրգուստա, մէրսուսնին էլի-
նին տիթմէքտէ օլտուղունու հիսս
իլլէտի :

Նիհաեթ մատամ Թանօշ, մէզ-
քիւր թէնէթիկիս օտաւընըն պիր
թարաթընտա պուլունան պիր գա-
րուեա աշտը, վէ իրլանտալը գա-
տընը, տէրունինտէ իբի գարուա
պուլունան ուֆագ վէ կիւզէլ պիր
օտաւտան իլլէր իտիսալ իլլէտի :

Մէզքիւր գարուալարըն պէտեզ
պէտեզ վէ զայնթէտէ թէմիլ թա-
գըմարը պուլունմագտէ իտի :

Մէզքիւր օտաւըն վէ եաթմագլա-
րըն թէմիլլինի վէ կիւզէլլինի
կէնն գատըն կէտըննէ, Եօքիկին
սէօլլէտիկին, եանի մէգընի խա-
նէնի պիր ճէննէթէ պէնգէթտիկի-
նի տէրսաթըն իլլէտի :

Աղիզէմ, - տէտի մատամ Թա-
նօշ, - զանն իտէրիմ քի սիզին նի-
եթթիկի եաթըն սապա՜ Սէն-ժիլ
քիլլէտիկին կիթմէքթի իտի, էօլլէ
տէկէլ մի :

Էվլէթ, մատամ, - տէտի ճէ-
վապ վիրտի կէնն գատըն :

Սաթթ գաշտա՜ կիթմէք իս-
թէրսիկի :

Կէրէք պէն վէ կէրէք չօնու-
ղում, սաթթ սէքիլ Պատարագըն-
տա օրատա հազըր պուլունմալընը-
ք :

Մատամըն էօլլէ տիր, աղի-
զէմ, սաթթ եէտիտէ սիզէ սէս վի-
րիլլէլի տիր, իստի, կիթմէք իտի
օլտուս :

Մատամ Թանօշ պուլուն սէօլլէ-
տիկի վազըթտա պիր մաւ եաթա-
րագ թրաթէգա իւզերինտէ պրուգ-
տը, վէ Բալթը պիր տէֆտ տաշա
գուռագլանը պէնթէք օտաւտան
աղիալը չըգալ :

Կէնն գատըն եալընը գալընը-
տա, չօնուղունու թուլթուպ տէր
աղիալ իլլէտի :

Չօնուղուն իւզերինտէ պիր չիւ-
հէ վէ պիր գօրգու էսէրի հիւքթ իթ-
մէքտէ օլտուղունտան :

Վալիտէ, պիզ պուրատա՜ մը
գալընագլընը տըր, - տէտի սիւալ ի-
լլէտի :

Էվլէթ, էվլատըմ, - տէտի մէզ
պուրէ :

Պիր չօք վազըթ գալընագլը-
նը :

Խալը, եալընը պուլ կիթէնի
պուրատա կէչիթէնիկի :

Տիթմէք տիր քի եաթըն մուլ-
լագա գալընագլը կիտէնէկի տիր,
էօլլէ մի :

Էվլէթ, էօլլէ տիր, - տէտի մէզ-
պուրէ զատըն պիր ա՜հէ տէրուն չէ-
քէրէք :

Շիւմտի, պուլ կիթէ՜ նիլին կիթ-
մէքէնէկի տիր :

Չիւնքի, էվլատըմ, չիւմտի կի-
տէմէնիլ, իլլէթմալտէն տէկիլ տիր :

Մֆ, - տէտի մէրգուս՜ չօնու-
ղուն իւզըն վալիտէսինն երի-
զիւնն պաղարագ :

Վէ պատէհու, եաթաղա եաթըն-
մագ իւզըն, վալիտէսինն քէնտի-
նի սօլմաեա պալապընըն կէօր-
տիւքտէ :

Մհ, վալիտէ, պէն գօրգու-
եօրուս, - տէտի եալաշաճըք սէօ-
լէնէրէք :

Էվլատըմ, նէ՜ վար տըր, նի-
չին գօրգուստալըն :

Չիւնքի, օլ գըզարտան պիրի
պանա, սաթթ պուրատա գալմա-
եալըն... - տէտի :

Սէպէպ նէ իմիլ աճապա :

Չիւնքի, օլ կէօրտիկիւմիլը

գարըլար, ֆէնա գարըլար իմիլլէր,
պէնի տէօկէր իմիլլէր :

Աճալիպ, նա՜սըլ տէօկէրէր,
մէկէրի պէն պուրատա, սէնին եա-
նընտա տէկիլ իմիլլէր :

Վազաւտա էօլլէ տիր. բէք
ալէա, պուլ կիթէ գալընագլմա...
մուլլագա եաթըն կիտէրիլ, էօլլէ
տէկիլ մի :

Էօլլէ՜ եա, էօլլէ՜ եա :

Բէք ալէա, կիթէլէր խալը օլ-
տուն, վալիտէնիկիմ :

Չօնուգ պուլուն սէօլլէնէրէք եաթ-
տը, վէ չէնտ աղընագա սօնրատա
տէրին ուլգուլարա տալմաեա պաշ-
լատը :

Վէ վալիտէսիտէ, քէնտի գա-
րուալըն նէգտիտէ տիլ իւզերինն
կէլլէրէք, կէրի քէնտիլէրի մէթ-
րուք պիր հալտէ պըրագ մատըն-
տան աօլաեք Ալլաշա թէնէքքիւր-
լէր վէ տուալար իթմէք իսթէտի ի-
սէտէ, պիրտէ նալէհան, իւզերին-
տէ ֆէվէլաթտէ սուրէթտէ պիր սը-
նագլըգ հաթըլ օլտարագ, սիննսին-
տէն երկընկերնէ գաթար եաթը-
մագտէ պուլունմալըն հիսս իթմի-
լըն :

Մէզպուրէնին պաշը աղըրալըպ
վէ կէօլլէրի գաթանմաեա պաշլա-
տընտան, չու հալի, եօրղունու-
ղու իլլէ ուլգուսուղունու հաթը
իլլէտի :

Պիշարէ օլ հալտէ աեաղա գալը-
մագ իսթէտի, վէ միւգթէտիր օլա-
մատընը կէօրտիկիւմտէն, կէրի
իմատաե կէթիլլիմտէ իլլին պաղը-
մագ զալընթիւտէ պուլունմալըն իս-
տէ, պօղաղը սըգըլըպ վէ սէս իթու-
լթուլունուղունտան, պիր տիւրիւմ պա-
ղըրամաթը, վէ պիրտէն պիրէ կէօլ-
լէրի գաթանտը, վէ պիր տաշա ա-
շալատը. վէ նիհաեթ տուրաճագ
մէնալիտէ գալմաթընտան, գար-
եօլանըն էօնինտէքի ուֆագ վէ
երիւնտէն մաթմուլ պիր սէննատէ
իւզերինն տէվրիտի :

Պու հէնկեաթտէ օտա գաթուսու-
տուր ալըլը, վէ մատամ Թանօշուն
իլլէրի կիրտիկի կէօրիւտի :

Մէրսուսնին արգասընտանտա,
հէյպէթմալիլ չէհրէլի պիր աթէմ
պուլունմագտէ իտի :

(Տէվաթ)

Ի Լ Ա Ն

Սապըգ Մամուլուն սահիպ իմ.
թիւեալը Ալլապեան էֆէնտի, մաթ.
պաթմընը պուլունմալըն իստի
խանընտա տաղընտա պիր մաղաղա
քիւշաթիլլէ, նէֆիս գէթիլլէ եաղը
վէ լէզիլ չարագ վէ մաթիկագ վէ
ալէա ճիւնտիտէնտէ սապուլն կէ-
թիլլէթմէքտէ պուլունմալընտան,
մէնուսն օլմագլընը տըղուն իտէն
զաթլարըն թէչիլլէրի իթմար վէ
տալլէթ օլունուր :

ՏՕԲԹԵՐ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ

Պատիւ կը համարի արգոյ հա-
սարակութեան ծանուցանել թէ՜
այժմ իւր քնակութիւնն՝ փոխադ-
րած է Բերայէ Պօլիս ի կէտիկ փա-
շա Պաթմէլի փողոց թիւ 1 տունն :
Ուր կը գտնուի ամէն օր մինչ կէսօր
իրեն դիմող ամեն տիւսակ հիւանդ-
ներն յոյժ հաճելի եղանակաւ դար-
մանելու :

Մանկանց՝ յըային անձանց, ևս
կանանց ամէն տեսակ տկարու-
թեանց համար օտգթէօր կիրակոս-
եանի դարմանելու եղանակն յոյժ
հաճելի և վտանգէ ևս աղատ ե-
ղած է :

Տօթթէօր Կիրակոսեան ամէն եր-
կուշաթի իւր տան մէջ մինչ կէս օր
իրեն դիմող աղքատ հիւանդներն
ամենայն խնամօք ձրի կը դարմանէ :

BLENNORRHAGIE

ՊԼԵՆՆՈՐԱԺԻ

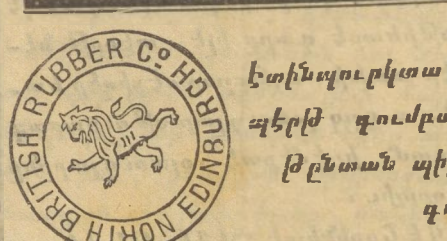
Իտարա եօլունտա վէ եաթուս մէսա-
նէտէ գուհուրա կէլէն չէտիտ վէ եա-
թուս էսկի պէլ սօնուղունու :

Եալընը պիր գաշ կիւն գարթընտա
միտէնէ պիր եօրղունուգ, վէ պիր
իտթիթա վէ տիարէնի մուհիլ օլմագ-
սըղըն, վէ իտարա գօղու միւրէքի-
դին, միւնէրէտ չիֆա պալալ իտէր
իլաճ ԳԱՎԱ Ֆիլիթի հապարար տըր :

KAVA FOURNIER

Հէր հապըն իւզերինտէ Գալա Թաթիէ
Kava Fournier, մարգասը պուլունմալընտըն :
Պուլուն գուլթուսն 5 ֆրանգ տըր :
Էնթիթիթ Գալանըն չիլլէտի 4 ֆրանգ :

Բարիտէ Մալլէն մէյտանընտ 22
նիւմէրտա Տօթթ. Ֆուրնիլ իմզալը
պուլունմալընտ տիլգաթ օլունմալընտը
Մ. Գանիլէք էնգալանէսինտէ պու-
լունուր :



Էտիւպուրկտա, Նօրթ Դրիթիլ Բօ-
պէրթ գուլմանեալըն մաթուա-
թընտան պիրիննի ճիւս լաւտիկ
գալուար :

Պու կիւզէլ լաւտիք գալուար, իսթանպոլ
քիտաթընտա չօգտան
պէրու թանըմը, վէ ճիւնէրինն ինիլիկինտէն
էհալի տալիմա հօշնուս
օլունուր տըր :

Իշպուլ լաւտիք գալուարըն այնի մարգա-
իլլէ թագլիտի գուհուր իթ-
միլ օլունուղունտան, սաթընըմալըն իսթար
օլունուր :

Պիլլիմ լաւտիք գալուարըն, մէգընիլ
թագլիտ լաւտիք գալուարըն
տէօրթ չիֆիթինն էսկիտիր :

Էհալի, պիլլիմ լաւտիք գալուարըն ալընը
վաթըթ պաթմալըն տըր
էհալի, էօքէլլէրինն ալթընտա տալըն
տալմա օլունու, վէ քէնարընտա է-
տիւպուրկ եաթըլը օլունու : Վէ հէր
պիր լաւտիք գալուարըն իլլինտէ
թէրաքի մարգա օլունուգ տըր :

Պիլլիմ լաւտիք գալուարըն սաթըլը
Գալաթտա Գաթմէօլտէ
պիրիւք ճաթտէտէն Ն. Տ Տիւմանտի
Եօրիկաթիսին մաղաղալընտա,
նէ իսթանպոլտա Սուլթան համամը
ճիլլարընտ Գօնման օլունու իս-
վընտա :

ADOPTÉ PAR LES HÔPITAUX DE PARIS
COTON IODÉ J. THOMAS

ԳՕԹՕՆ ԻՕՏԷ Ժ. ԹՕՄՍՍ

Պիրիննի սընըֆ էնգալընտանտան, -
ալթըն մէտալլ պըրը (Բարիս խա-
թալանէլլէրինտէ վէ էնգալընտէ մէքթէպի-
նտէ միւքեաթմա նայլ օլունու :

Իշպու Գօթօն իտէ. վիճուսին տէրիսինտէն
իտու չէթմէքթէք բէք
իլլէրուսէ օլունու, վէ պիր իլլէթ եա
աղըն սըղընըն էօնինն ալմալըն իլլին
զանէթէ թէնտիլլի տիր, վէ գուլլէթիտէ
իսթէնիլլիկի գաթար արթըլը-
լըպ վէ էքթիլլիկի պիրիլ, Պու բաթմագ,
բէք ֆայիտիլլի սուրէթտէ հարապը
քեալըն, զըրթմէթիլլիս Եօրիկաթիսին
վէ թաթարանըն, վէ հաթթա չօք տէֆա-
տա եաթըլարըն եէրինն թուլթար
կէօրիւմիլ տիր : Պու էօլլէ պիր թէրթիլ
տիր քի, կէրէք Ռիւմաթիլ, կէ-
րէք Պրօնիլ, վէ կէրէք Ֆիլիլ իլլին բէք
միւֆիտ տիր :

Շիլլէտի 5 ֆրանգ 80 սանթիմ օլունու,
Թիւրքիա իլլին տէրօ մահէլլի Պէյ-
օլունտա Մ. Գանիլէք պիրատէրիլլին
էնգալանէսինտէ տիր :

PASTILLES HOUDE
AU CHLORHYDRATE DE COCAINE

ԲԱՍԹԻՅ ՀՈՒՏԷ

Օ ԳԼՕՐԻՏԲԱԹ ՏԸ ԳՕԳԱԻՆ

Իշպու ֆաթիլլ չուտէ սանէսինտէ,
պիրիւք մուհասէնաթլար կէօրիւ-
մէկէ պալապըն տըր, չէօլլէ քի,
պօղաղա տալիլ իլլէթիլլէրէ, նէֆիս
տար-
լընտա, սէս գընըրընտա, իսթթագ
եա միտէ իսթիլլէթի, վէ թըզէֆէսիլլէ
տիլլիլլէ խաթալընտա, աղըլարըն
վէ սըղըլըն տէֆ վէ թէսկին իթար-
մէքտէ տիր. քէզալլէ կիթիլլէթ
վէ գընըլալմալըն տէֆ իթմէքտէ,
վէ սէս
պօղաղա գուլլէթ վիրմէքտէ տիր.
վէ միտէ եօլարըն վէ միտէ աղը-
լար, վէ միտէ սանէսը, վէ իսթիլլէր,
վէ տէնիլ թուլթար իլլին բէք
միւ-
ֆիտ տիր :

Պաշտօնու Բարիտէ Գալուրկ-
Ալլէ-Տընի սօղաղընտա Նմ. 42 տէ
օլունու, վէ պուրատա Մ. Գանիլէք
պիրատէրիլլէ, վէ Մ. Գանիլէք
էնգալանէլլէրինտէ, վէ սայլը
էնգալանէլլէրինտէ տալիլ պուլունմալընտ
տըր :

ASTHME ET CATARRHE

ԱՍԹՄ Է ԳԱԹԱՐՐ

(Նէֆիս ՏԱՐԼԳԻՂ ՎԷ ՆԷՉԷ)

Պու քէֆիթիլլէրէ Էսթիլլէ թէսիլլէն
օլունան սիկարէթիլլէ իլլէ տէֆ
օլունմագտա տըրար : Գուլթուսն 2
ֆրանգ տըր :

Կէօրիւս սըղընտը, էօքսիւրիւք,
նէլլէ, նէվրալի, պուլար իլլին
տալիլ միւֆիտ տիր :

Հէր սիկարէթիլլէ իւզերինտէ
պուլունմալընտ օլուն իմզալա
տիլգաթ օլունմալընտ տըր :

Պէյօլլունտա Մ. Գանիլէք պիրատէրիլլէրին
Պիրթանիլլէ նամ էնգա-
լանէսինտէ պուլունմալընտ տըր :

Չուհուրաթ պաշ իրարմիլ- կէսի 800,000 մարգ, եանի 625,000 ալ- թուն ֆրանգ :	Ի Լ Ա Ն Ի ԳՊԱ Ի ԳՊԱ	Իրարմիլլէ հիւքիլլէթ թա- րաթընտան էմ- իլլէթ թաշ- թընա ալընը- լար տըր :
--	---------------------------	--

Համպուրկ հիւքիլլէթի թարա-
թընտան թաշթըն էմիլլէթիլլէ ալըն-
մըլ օլուն պիւլիլլէք իրարմիլլէրին
եէքիլլէ 8 միլէոն 902,000 ալթուն
մարգտան իպարէթ տիր :

Իշպու ֆաթիլլէ քիտանգօտա,
պէտանմալըն մուհիլլէթէ, եալը-
լը 93,000 աթէտ նիւմէրօլար, չու
ալթիտէք սուրէթտէ պիւլիլլէք իթ-
րամիլլէրին գաղանաճալար տըր
Չուհուրաթ նէվրտէն օլուն պաշ
իրարմիլլէ 500,000 մարգտան իպա-
րէթ տիր :

Պաշ իրարա-	միլլէ 300,000 մ.	106 թ.	3,000 մ.
1 թ.	200,000 մ.	256 թ.	2,000 մ.
2 թ.	100,000 մ.	512 թ.	1,000 մ.
1 թ.	80,000 մ.	739 թ.	500 մ.
1 թ.	70,000 մ.	149 թ.	300 մ.
2 թ.	60,000 մ.	մարգ վէ 150 մ.	
1 թ.	55,000 մ.	2880 թ.	145 մ.
1 թ.	50,000 մ.	գաթար 7990 թ.	
1 թ.	40,000 մ.	124 մարգտէն 100	
1 թ.	30,000 մ.	մ. վէ 94 մ. վէ	
5 թ.	15,000 մ.	7850 թ.	67 մ. 40
26 թ.	10,000 մ.	մ. վէ 20 մ. ճէ.	
56 թ.	5,000 մ.	ման 46,500 նմ.	

Պուլար մուլթագա պիր գաշ ալ-
րարթընտա 7 տէֆա չէլլէթէք օ-
լան նիւմէրօլար իսպալթ իտէնէք-
լէր տիր :

Պիրիննի տէֆա չէլլէթէք օլան
նիւմէրօլարըն թէքիլլինն ֆիւտաթը
եալընը 7. 50 ֆրանգ տըր, վէ նըս-
թը 3. 75 ֆրանգ տըր, վէ տէօրթ.
տէ պիրի 1. 88 ֆրանգ տըր :

Հիւքիլլէթ թարաթընտան թաշ-
թըն էմիլլէթիլլէ ալընմըլ օլուն ալը
գիլլէթիլլէ (ալընա ըրօմպէլլէրի
սաթըլմալընը հալտէ) հիւքիւ-
մէթիլլէ արմալըն միւզէլլէն պու-
լունան պէտանմալըն (բօրթէք.
թիւս), լաղըմ կէլլէն պէտէլ ագ-
նէս թէսհիւտիւ օլարագ, կէս-
տէրիլլիլլէ թագտիրտէ, էն ուղաթ
մահէլլէրէ տէ կէստէրէնէլլէրինտըն :

Հէր քիլլին նիւմէրօլունա իրարա-
թըն իսպալթ իտէր իսէ, մուգա-
պիլ հիլլ պիր չէյ մաթիլլէ օլուն.
մագսըլըն անիւտա կէստէրէնէլլիկի
Գէզալլէ, էվլէլլէտէն, իշպու եէ-
տի տէրէնէտէն միւրէթթէպ պու-
լունան իրարմիլլէրին թագսիլլէ.
(պէտանմալըն) տալիլ, իւզերինտէ
հիւքիլլէթիլլէ արմալըն պուլունմալը-
ղու հալտէ, մէննանէն կէստէրէ-
նէլլէրինտէ տիր :

Գաղանըն իրարմիլլէրին, պիլ-
գաթ քէնալմ, սօղընտան սօղըն-
վէ տէրհալ, վէ կիլլի օլարագ, եա-
նի գաղանըն իսթիլլէ քիլլէթէ պէ-
եան իթմէքթիլլէ կէստէրէնէլլէրինտէ
Գիլլէր պիլլէթ իսթիլլէ իսէ, ման-
տա բօթ իլլէ իսթիլլէ պիլլէնէլլէրինտէ
Գիլլէր պիլլէթ ալմագ միւրատա-
լար իսէ, տէրհալ, վէ նիւնէլլէ,
ալաֆրանկա ՆՈՒՅՄԲԵՐԻՆ 5 իլլէ
գաթար պիլլէրմէսինն բէնա իտէ-
րիմ, չիւնքի, քէչիլլէ վազթիլլէ եաթ-
լաշմագտա տըր :

ՍԱՄՈՒԷԼ ՀԷԳԵՐ ՍԷՆՐ
Պանքիէ վէ գօնթուար տը շանթ
Banquier et comptoir de change
HAMBOURG
(Ville libre)

ԻՍՅԸՆ ՊԻՐ ԱՏԷՄ
Միլլէթիլլէ մաթուսիլլէ Պիտարի
էֆէսիլլէրինն էսէրի գալմիլլէրին օ-
լարագ պալատէքի նամ իլլէ զաթէթ
ճալիպ պիր միլլի բօման պուլ կիւն-
լէրտէ մէվըլլէ ինիլլէրէն չըգըլը
օլունպ, քիլլէպըն տիւքթէնիլլէ,
ընտա սաթըլմագտա տըր :